

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE

✧

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME I

No. 39 - 11 October 1948

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 342

POST AND TELECOMMUNICATION SERVICES

WHEREAS it is considered necessary to amend the provisions for the administration and control of the Post, Telegraph, Telephone and Radiotelegraph services (heremafter called the „Post and Telecommunication Services,“) within the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste (heremafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

CANCELLATION OF ORDER

General Order No. 9 of 28th July 1945 is hereby cancelled.

ARTICLE II

POST, TELEGRAPH AND RADIOTELEGRAPH SERVICES

Section 1. -- The administration of the Post and Telegraph services shall be the responsibility of an official to be called the „Superintendent of Post and Telegraph Services“, who shall have all the powers of a Provincial Director of Posts and Telegraphs and such other powers, duties and functions as shall be delegated to him by the Chief, Department of Post and Telecommunications.

Section 2. -- The Superintendent of Post and Telegraph Services shall be appointed by the Allied Military Government.

ARTICLE III

TELEPHONE SERVICES

Section 1. -- The administration of Telephone services in the Zone shall be the responsibility of the „Manager of Telephone Services“, who shall have the powers, duties and functions of a „Capo-ufficio dell'Azienda di Stato per i Servizi Telefonici“ together with such other powers, duties and functions as shall be delegated to him by the Chief, Department of Post and Telecommunications.

Section 2. -- The Manager of Telephone Services shall be appointed by the Allied Military Government.

ARTICLE IV

TARIFFS

Section 1. — The rates limitations, conditions and indemnities for Post and Telegraph services shall be in accordance with the Schedules of Tariffs Rates (Tariffe Postali e Telegrafiche) for the time being in force and issued by or under the authority of the Allied Military Government.

Section 2. — The rates limitations, conditions and indemnities for Telephone services shall be in accordance with the Schedules of Tariffs Rates (Tariffe Telefoniche) for the time being in force and issued by or under the authority of the Allied Military Government.

ARTICLE V

OVERPRINTING OF POSTAGE STAMPS

Section 1. — Postage stamps for use in the Zone shall be the current issues of the Italian Ministry of Post and Telecommunications overprinted as follows:

A. M. G.

F. T. T.

Section 2. — The overstamping of postage stamps shall be carried out by order or under the direction of the Chief, Department of Post and Telecommunications.

ARTICLE VI

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 28th day of September 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 347

PAYMENT OF THE HIGH COST OF BREAD INDEMNITY TO WORKERS SUBJECT TO THE COLLECTIVE LABOUR CONTRACTS

WHEREAS it is considered necessary to provide for the payment of a special indemnity in relation to the price of bread to workers subject to collective labour contracts within the British-United States Zone, Free Territory of Trieste (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1. — Manual and clerical workers who are performing work regularly paid by other persons on a labour relation subject to the discipline of a collective contract based on Italian Law 3 April 1926, No. 563, and succeeding amendments and additions thereto shall be entitled to receive an indemnity for the price of bread („caropane“) at the rate of 520 lire per month with effect from 1st October 1948.

Section 2. — Workers who receive supplementary ration cards for bread shall be paid the indemnity at the following monthly rates with effect from 1st October 1948:

- a) daily workers, agricultural workers and persons performing heavy work L. 780.—
- b) workers performing very heavy work „ 1.040.—
- c) miners and wood-cutters „ 1.560.—

Section 3. — The indemnities specified above shall be paid directly by and charged to the employer.

ARTICLE II

Section 1. — Family allowances in force on 1st October 1948 shall as from that date be increased for „caropane“ indemnity as follows:

- a) Table A-1 (attached to A.M.G. Order No. 136 dated 27 January 1948) L. 416.— per month;
- b) Tables B (attached to A.M.G. Order No. 143, dated 12 February 1948, limited to white collar workers (impiegati)), C and G (attached to A.M.G. Order No. 94, dated 27 December 1947) and F (attached to A.M.G. Order No. 284, dated 24 June 1948) „ 312.— per month;
- c) Tables D (attached to A.M.G. Order No. 325, dated 5 March 1947) and E (attached to A.M.G. Order No. 95, dated 19 December 1947) „ 520.— per month;
- d) Table H (attached to A.M.G. Order No. 207, dated 25 May 1948) „ 416.— per month.

Section 2. — The „caropane“ indemnity, in the amount of Lire 20 a day, shall be paid directly and on his charge by the employer with effect from October 1, 1948, for each dependent of the occasional workers (avventizi), or agricultural laborers (braccianti agricoli) or daily workers (giornalieri di campagna), of the „salariati fissi“, „obbligati“ and similar categories of the agriculture, according to the law provisions on the family allowances.

ARTICLE III

Section 1. — With effect from 1st October 1948, under the title of „caropane“ indemnity, the benefits referred to hereunder shall be increased by 520 lire per month to be calculated per day, per week and per fortnight, in accordance with the provisions of Article VII of this Order:

- a) by Article I of the A.M.G. General Order No. 17, dated 13 October 1945, for pensioners for invalidism and old age and for survivors of persons insured with the general compulsory insurance or special insurance funds in lieu thereof and by Article II Section I of the A.M.G. Order No. 209, dated 29 October 1946, for the pensioners of the optional insurance ;
- b) by Article I of the A.M.G. Order No. 103 B, dated 16 August 1946, for the involuntarily unemployed ;
- c) by Article I of the A.M.G. Order No. 104, dated 8 April 1946, for workers entitled to benefits under compulsory tuberculosis insurance ;
- d) by Article V of the A.M.G. Order No. 350, dated 19 April 1947, for persons entitled to compensations for occupational accidents with invalidism not inferior to 60% and for the compensations to the survivors.

Section 2. — As many quotas of „caropane“ indemnity shall be paid as there are persons entitled to the pension due to survivors mentioned in sub-para 1-a) above, except in cases where pensions have already been liquidated on the effective date of this Order. In such cases a fixed global amount of 1.300 lire per month for each liquidated pension shall be paid notwithstanding the fact that the pension is paid in fractions, in which case the 1.300 lire per month shall be divided in equal parts among the persons entitled to the quotas of the pension.

ARTICLE IV

Section 1. — The supplementary quotas of the benefits shown in Article III, a), b), c) and d), for dependants are increased for „caro pane“ indemnity by the same amount and with the same effective date provided for the „caro pane“ indemnity to persons entitled to the same benefits.

Section 2. — For the benefits as shown in Article III, a), b), and c), which had been already liquidated on the effective date of this Order, in lieu of the said quotas provided for as „caro pane“ indemnity, a fixed global amount is hereto established at the following rates :

- a) For the persons entitled to old age pensions, to unemployment compensations and extraordinary subsidies, and to temporary tuberculosis allowances L. 260.— per month ;
- b) for persons entitled to invalidism pensions „ 520.— per month.

Those categories of pensions whose institutional rules do not provide for increased quotas for dependants are excluded from the benefits provided for by this Section.

ARTICLE V

With effect from 1st October 1948 the employers shall pay a supplementary contribution as a consequence of the increased benefits as provided for by Articles II, III and IV on the following percentage rates of the wages subject to insurance contributions :

a) Family allowances :

- 3.45% for the industry sector
- 3.00% for the agriculture sector (limited to clerks)
- 2.60% for commerce, free professions and arts sectors
- 3.30% for the credit sector
- 3.30% for the insurance sector
- 3.60% for the tax collecting agencies in concession
- 2.60% for the artisan firm sector

b) Integration Fund for the Social Insurance :

1.53% for the pensions of general insurances

1.53% for the pensions of the Special Security Fund for personnel of automobile, rail-road, tranway firms

0.21% for the pensions of the „Fondo di Previdenza per il personale delle aziende esercenti pubblici servizi di telefonia“

0.27% for the pensions of the „Fondo di Previdenza per il personale delle esattorie e ricevitorie delle imposte dirette“

0.23% for the pensions of the „Fondo di Previdenza per il personale addetto alle gestioni delle imposte di consumo“

0.26% for unemployment compensations

0.23% for the benefits of the compulsory tuberculosis insurance

c) Insurance against the work accidents :

1.80% on the contributions due on 1st October 1948.

ARTICLE VI

With effect from 1st October 1948 the additional to normal contributions due for agricultural workers who have not clerical qualification as provided for by Article III, Section 3 of A.M.G. Order No. 26, dated 7 October 1947, is increased by lire 3.15 for each working day for occasional workers (salarati) and labourers (braccianti), ascertained in respect to the agriculture employers for the purpose of unified agricultural contributions payment.

The increase of this additional shall be collected according to the provisions provided for the unified agricultural contributions (contributi agricoli unificati) by R. D. L. 28 November 1938, No. 2138.

ARTICLE VII

The monthly „caro pane“ indemnity shall be calculated per day or fortnight following the proportion of 1.26 and 1.2 respectively, and per week multiplying the daily indemnity by 6.

ARTICLE VIII

Section 1. — The „caro pane“ indemnity shall be granted only to workers supplied with individual ration card for bread and „pasta“.

Section 2. — One „caro pane“ indemnity only shall be granted to the same person, although entitled to it under various titles.

Section 3. — The workers who are supplied with the bread ration on the charge of employers and those who are directly supplied with bread as producers, shall be excluded from the „caro pane“ indemnity.

Section 4. — Relatives of workers who are supplied with the bread ration by the worker's employer or directly supplied with wheat as producers shall be excluded from the „caro pane“ indemnity.

Section 5. — The burden of „caro pane“ indemnity in the case of workers who are performing their activities for various employers contemporaneously shall be divided amongst the employers in proportion to the salaries they are paying.

ARTICLE IX

The increase or diminutions of the prices of bread and „pasta“ limited to the quantities distributed with the ration cards, shall not be considered for the calculation of the cost of living index which is valid for the fixation of the cost of living bonus periodical variations, referred to the price of the bread and „pasta“ prevailing on the 16th of April 1947.

ARTICLE X

If with the enforcement of the provisions of this Order, persons benefitting from pensions already liquidated on the 30th of September 1948, would receive benefits inferior to those received on the base of A. M. G. Order No. 188, dated 8 March 1948, the difference will be maintained and the onus thereof will be charged to Allied Military Government.

ARTICLE XI

With effect from the effective date of this Order, the following A. M. G. Orders are hereby repealed :

No. 367, dated 31 May 1947 ; No. 405 (367 A), dated 28 June 1947 ; No. 426 (267 B), dated 18 July 1947 ; No. 26, dated 7 October 1947 ; (with the exception of the provision of Article III, Section 3 thereof) ; and No. 188, dated 8 March 1948.

ARTICLE XII

The employers who fail to pay the contributions and indemnities provided for by this Order, shall be guilty of an offence and, upon conviction by a Court, be punished with a fine from Lire 1.000 to Lire 10.000 as such Court may determine.

ARTICLE XIII

This Order shall become effective on the 1st day of October 1948.

Dated at Trieste, this 28th day of September 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 319

INCREASE OF FEES DUE FOR THE DISPATCH AND RELEASE OF EXTRACTS AND CERTIFICATES BY THE VITAL STATISTICS OFFICE

WHEREAS it is deemed advisable to increase the fees due to Communes in terms of Art. 190 and 191 of the Regulations on Vital Statistics, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces ;

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The fees provided for by Art. 190 and 191 of the Regulations on Vital Statistics, approved by R. D. No. 1238, dated July 9th, 1939, are hereby doubled.

ARTICLE II

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Trieste, 2nd day of October 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 351

TERMINATION OF THE AREA PENSION COMMISSION

WHEREAS it is considered advisable to provide for the cessation of the functions of the Area Pension Commission constituted pursuant to Order No. 63 dated 18 January 1946 as amended by Order No. 455 (63 B) dated 3 September 1947, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces;

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The Area Pension Commission (hereinafter referred to as the "Commission") constituted pursuant to Order No. 63 dated 18 January 1946 as amended by Order No. 455 (63 B) dated 3 September 1947, shall cease to function as from the date of publication of this Order.

ARTICLE II

Section 1. — The Commission shall forward to the Allied Military Government, Department of Finance, all decisions, files containing records and documents, applications not yet disposed of and all matters still pending and concerning the State Administrations.

For such purpose the two secretaries of the Commission may remain in service for a period not exceeding 60 days after the date provided for by Article I.

Section 2. — The Allied Military Government, Department of Finance, shall forward all records mentioned in the preceding Section to the competent central Administration for the final liquidation of the pensions provisionally liquidated by the Commission and for the decision on the applications submitted to the Commission and not yet decided upon.

ARTICLE III

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 2nd day of October 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 359

RECOVERY AND UTILIZATION OF ABANDONED OR UNLAWFULLY ACQUIRED MOTOR-VEHICLES AND RELICS

WHEREAS it is considered necessary to make a further amendment to Order No. 261, dated 18th June 1948, as amended by Order No. 344 dated 21st September 1948 ;

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Order No. 344, dated 21st September 1948 is hereby repealed.

ARTICLE II

The period of three months from the effective date of Order No. 261, dated 18th June 1948, is hereby extended for two months so that the time for complying with Article I of Order No. 261 will terminate on 21st November 1948.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at Trieste, this 6th day of October 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 353

QUALIFICATION OF THE TRIESTE - PADRICIANO - SISTIANA ROAD

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to qualify the Trieste-Padriciano-Sistiana road as a thoroughfare, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces ;

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

QUALIFICATION OF THE TRIESTE - PADRICIANO - SISTIANA ROAD

The Trieste-Padriciano-Sistiana road is hereby declared to be a thoroughfare („strada di grande circolazione“) for the purpose of Article 29 of the Consolidated Text of the provisions concerning the protection of roads and road traffic as approved by R. D. 8 December 1933, No. 1740.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 7th day of October 1948.

RIDGELY GAITHER
Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Administrative Order No. 87

**RECOGNITION OF JURIDICAL PERSONALITY OF „ENTE DI CULTO CASA DEL FANCIULLO
MARIANUM“**

WHEREAS the „Ente di Culto Casa del Fanciullo Marianum“, Villa Opicina, has requested recognition of juridical personality in its own favour, and

WHEREAS the above application has been duly approved by the Zone President, and there is no reason for objection against it;

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs

ORDER:

ARTICLE I

RECOGNITION OF JURIDICAL PERSONALITY

The „Ente di Culto Casa del Fanciullo Marianum“ is hereby recognized as a juridical person.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at Trieste, this 7th day of October 1948.

RIDGELY GAITHER
Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Errata Corrigenda

(ORDER N. 330 — Creation of new chairs of professorship at the School of Letters and Philosophy — University of Trieste — published on page 401 of Gazette N. 38, dated 1 October 1945).

The first line of Article I should read as follows :

„In addition to the eight permanent chairs of professorship now existing at the School...“

ERRATA CORRIGENDA

(ANNEX TO ORDER 302, Contingency allowance to workers employed in watching and cleaning services of town buildings, - published on page 515 of Gazette No. 32, dated 1 August 1948).

No. 3 d) of Part I has to be completed as follows :

„Man, not head of family, authorized to exercise another trade and woman authorized to exercise another trade“.

CONTENTS

Order		Page
No. 319	Increase of fees due for the dispatch and release of extracts and certificates by the Vital Statistics Office	608
No. 347	Payment of the high cost of bread indemnity to workers subject to the collective labour contracts.....	604
No. 342	Post and Telecommunication services	603
No. 351	Termination of the Area Pension Commission.....	609
No. 353	Qualification of the Trieste-Padriciano-Sistiana road	610
No. 359	Recovery and utilization of abandoned or unlawfully acquired motor-vehicles and relics	610
Administrative Order		
No. 87	Recognition of juridical personality of „Ente di Culto Casa del Fanciullo Marianum“	611
Errata-Corrigenda		612